

# **ANGIELSKO – POLSKI SŁOWNIK TERMINÓW Z ZAKRESU DOKUMENTACJI I INFORMACJI PATENTOWEJ**

## **PRZEDMOWA**

Niniejszy, alfabetyczny wykaz angielskich terminów z zakresu dokumentacji i informacji patentowej, został opracowany dzięki pomocy specjalistów z kilku krajowych urzędów ds. własności przemysłowej oraz innych organizacji na świecie. Opracowanie to powstało w wyniku szeregu posiedzeń zorganizowanych pod patronatem Biura Międzynarodowego Światowej Organizacji Własności Intelektualnej (World Intellectual Property Organization – WIPO). Niniejsze wydanie jest zgodne z elektroniczną wersją opublikowaną przez WIPO w 2003r. w ramach szerszej publikacji pt. „Podręcznik WIPO dotyczący informacji i dokumentacji w zakresie własności przemysłowej” („WIPO Handbook on Industrial Property Information and Documentation”).

## WPROWADZENIE DO WYDANIA POLSKIEGO

Autorzy polskiej wersji językowej słownika wyrażają nadzieję, iż opracowanie to służyć będzie wszystkim osobom i instytucjom, które nie dość dobrze jeszcze zapoznały się z terminologią z zakresu dokumentacji i informacji patentowej, zwłaszcza gdy zmuszone są korzystać z jedynek, często dostępnych wyłącznie w języku angielskim lub językach romańskich nasuwających analogię do terminologii angielskiej, wydawnictw promulgacyjnych urzędów ds. własności przemysłowej.

Zdajemy sobie sprawę, że opracowanie nasze nie jest wyczerpującą, szczegółową kompilacją terminów stosowanych w informacji o dziedzinie, której dotyczą. Powstało wszakże w oparciu o wiążące nas wskazania specjalistów zajmujących się, zarówno, tematyką ochrony własności przemysłowej jak też tworzeniem infrastruktury służącej formułowaniu całości zagadnień i czynności związanych z postępowaniem przed urzędami ds. własności przemysłowej, przetwarzaniem informacji i w końcu publikacjami dokumentacji i literatury patentowej oraz publikacjami literatury towarzyszącej procesom udzielania tytułów ochronnych. Zawiera wyłącznie zwroty i wyrażenia najczęściej pojawiające się w dokumentach i publikacjach lub stanowiące najbardziej istotne wiadomości dla użytkowników informacji patentowej. Terminy tu występujące wybrane zostały z tekstów Międzynarodowej Klasyfikacji Patentowej oraz Układu o Współpracy Patentowej. Z uwagi na różnice w interpretacji niektórych wyrażeń określonych jednoznacznie przez prawodawstwa różnych krajów, definicje podane w słowniku należy interpretować, jedynie, jako wskazania natury ogólnej, bez uszczerbku dla sensu terminologii obowiązującego w każdym z krajów osobno. Słownik składa się z angielskiego indeksu terminów, definicji opracowanych w języku polskim, zgodnie z alfabetycznym porządkiem podanym w indeksie oraz następujących załączników:

- I „Wyjaśnienia skrótów i akronimów, najczęściej występujących w dokumentach i publikacjach z zakresu własności przemysłowej” – str. 21;
- II „Przykłady publikacji patentowych ilustrujące różne rodzaje rodzin patentu – str. 26;
- III Indeks polsko – angielski ze wskazaniem stron w słowniku, na których podano definicje – str. 28.

## INDEKS ANGIELSKICH TERMINÓW WYSTĘPUJĄCYCH W SŁOWNIKU

Abridgement	Family
Abstract	File
Abstract Journal	
Abstracting Service	Gazette
Access to Industrial Property Information	Grant
Additions to Industrial Property Rights	Hague Agreement
Address for Service	Handbook on Industrial Property Information and Documentation
Annual Fee or Annuity	Hybrid System
Aperture Card	
Applicant	ICIREPAT
Application (for an Industrial Property Right)	Indexes of Patent Documents
Availability to the Public	Indexing Codes
	Industrial Design
<b>BACON</b>	Industrial Design Application
Batch Computerized Searching	Industrial Design Gazette
Bibliographic Data	Industrial Design Register
Bulletin	Industrial Property Information
	Industrial Property Office
	INID Codes
CAPRI System	Int. Cl.
CD-ROM	Interactive Computerized Searching
Citation	International Bureau
Claim(s)	International Classification for Industrial Designs
Classification	International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks
Classified Collection (of Patent Documents)	International Classifications of the Figurative Elements of Marks
Codes	International Deposit of Industrial Designs
Collection (of Patent Documents)	
COM (Computer Output on Microfilm)	International Patent Application
COM-Fiche	International Patent Classification (IPC)
Computer Databases	International Preliminary Examining Authority
Computerized Retrieval of Information	International Registration of Marks
Continuation	International Search Report
Continuation-in-part	International Searching Authority
Country Code	Inventor
	Inventor's Certificate
<b>Databases</b>	IPC
Deferred Examination	
Deposit of an Industrial Design	JOPAL
Description of the Invention	Kind of Patent Document
Design Application	
Design Patent	
Disclaimer	
Disclosure	
Divisional Application	Laying Open for Public Inspection

## Examination

List of Goods and/or Services  
Local Environment Searching  
Locarno Classification

Madrid Agreement  
Maintenance Fees

Mark  
Microfiche  
Microfilm  
Microform  
Minimum Documentation  
Mixed-mode CD-ROM

Nice Classification  
Non-patent Literature  
Numerical Collection  
(of Patent Documents)

Official Gazette  
Online  
Opposition  
Optical Storage

Paris Convention  
Patent  
Patent Announcements Journal  
Patent Application  
Patent Associated Literature  
Patent Cooperation Treaty  
(PCT)  
Patent Document  
Patent Family  
Patent Gazette  
Patent Information,  
Types of  
Patent of Addition  
Patent Office  
Patent Register  
Patent Specification  
Patentee  
PCT  
PCT Minimum Documentation  
Petty Patent  
Plant Patent  
Primary Sources of  
Patent Information

## Letters Patent

Prior Art  
Priority Application  
Priority Data  
Priority Document  
Publication

Regional Patent  
Regional Patent  
(or Industrial Property) Office  
Register  
(of Industrial Property Rights)  
Registration of the Industrial  
Design  
Registration of the Mark  
Reissue Patent  
Remote Online Searching  
Renewal  
Renewal Fee

SDI Service  
Search  
Search File  
Search Report  
Secondary Sources of Patent Information  
Service Mark  
Specification  
Standards (WIPO)  
State of the Art  
Supplementary Protection Certificate

Title of the Invention  
Trademark  
Trademark Application  
Trademark Gazette  
Trademark Office  
Trademark Register

Unity of Invention  
Utility Certificate  
Utility Model

Vienna Classification

WIPO  
WORM

## DEFINICJE

**Abridgement** – *skrót*; synonim angielskiego terminu abstract; bardziej szczegółowy i precyzyjniejszy rodzaj opisu dokumentu patentowego niż przedstawiony w abstrakcie; abridgement'y są w dalszym ciągu publikowane w niektórych krajach (np. Australii); do niedawna była to jedyna publikacja skrótów w Wielkiej Brytanii o tej nazwie.

**Abstract** – *skrót*; (adnotacja treściowa); zwięzłe streszczenie opisu dokumentu patentowego pozwalające czytającemu na szybkie zapoznanie się z przedmiotem wynalazku opisanego w dokumencie; służy jedynie celom informacji technicznej i nie może być brany pod uwagę w innych celach, np. interpretacji zakresu ochrony, który jest sprecyzowany w zastrzeżeniu pełnego tekstu dokumentu patentowego; zwykle tekst abstraktu zawiera nie więcej niż 150 słów, często – rysunek lub wzór chemiczny; jest, zwykle, formułowany przez zgłaszającego i publikowany na pierwszej stronie dokumentu patentowego; może być opublikowany oddzielnie, np. w wydawnictwie oficjalnym urzędu lub czasopiśmie poświęconym wyłącznie skrótom; w niektórych krajach skróty wydawane są jako oddzielne publikacje zawierające, poza tekstem – dane bibliograficzne oraz rysunki/wzory chemiczne; są również opracowywane i rozpowszechniane przez wyspecjalizowane, organizacje i firmy (np. Chemical Abstracts Service). Patrz, także: „Claim(s)”.

**Abstract Journal** – *wydawnictwo ciągle zawierające skróty dokumentów patentowych* (czasopismo zawierające bieżącą bibliografię analityczną); może zawierać wykazy zgłaszających lub twórców, często wykazy skumulowane, np. wykazy roczne; dane bywają uszeregowane zgodnie z przedmiotem wynalazków.

**Abstracting Service** – *usługi związane z publikacją skrótów*; terminem tym także określa się organizacje komercyjne specjalizujące się w opracowywaniu i publikacji skrótów, które mogą różnić się od tych – sformułowanych w dokumentach patentowych; skróty publikowane są na różnych nośnikach informacji, np. papierze, mikrofilmie lub dyskach optycznych – (CD-ROM); usługi dostarczane są w oparciu o bieżące opracowania, na podstawie zdefiniowanych przez prenumerujących usługi dziedzin techniki; istnieje możliwość pozyskiwania wyników w trybie online.

**Access to Industrial Property Information** – *dostęp do informacji o własności przemysłowej*; terminem tym określa się wszystkie metody służące identyfikacji informacji o własności przemysłowej oraz możliwości jej przetwarzania; dane identyfikować można na podstawie dziedzin techniki sklasyfikowanych wg symboli międzynarodowej klasyfikacji patentowej (również klasyfikacji narodowych bądź słów kluczowych np. z tezauryusa); alternatywnie, identyfikacji można dokonać na podstawie nazwy/nazwiska zgłaszającego lub twórcy, dat (zgłoszenia wynalazku lub udzielenia patentu) czy też kraju publikacji; istnieje możliwość wyszukiwania tradycyjnego (wykazy na papierowym nośniku informacji) lub przy użyciu narzędzi komputerowych.

**Additions to Industrial Property Rights**. Patrz: „Patent of Addition”

**Address for Service** – *adres do korespondencji ze zgłaszającym (pełnomocnikiem zgłaszającego) w postępowaniu przed urzędem ds. własności przemysłowej*.

**Annual Fee or Annuity**. Patrz: „Maintenance Fee”.

**Aperture Card** – *karta aperturowa*, okienkowa; karta o formacie 82 x 187 mm z wyciętym okienkiem, w którym umieszczony jest mikrofilm zawierający maksymalnie 8 stron dokumentu patentowego; stosunek zmniejszenia mikroobrazów wynosi 21:1; jeśli dokument ma więcej niż 8 stron, stosuje się tzw. karty kolejne (uzupełniające informacje na kartach poprzedzających); nacięcia karty umożliwiają maszynie sortującej rozpoznanie następujących danych: rodzaju dokumentu patentowego, kraju publikacji, numeru publikacji, daty publikacji oraz pierwszego symbolu MKP; gromadzenie kart aperturowych stwarza szybki dostęp do informacji, możliwy dzięki automatycznej selekcji oraz ogranicza powierzchnię magazynową w porównaniu z papierowym nośnikiem informacji.

Patrz, także: „CD-ROM”.

**Applicant** – *zgłaszający*, wnoszący o uzyskanie prawa z patentu lub prawa ochronnego bądź rejestracji znaku towarowego w postępowaniu przed urzędem ds. własności przemysłowej.

**Application** (for an Industrial Property Right) – *zgłoszenie*; wystąpienie o ochronę lub udzielenie patentu lub rejestrację znaku towarowego lub wzoru przemysłowego przez zgłaszającego, bądź jego prawnego przedstawiciela; termin ogólny.

**Availability to the Public**. Patrz: „Publication”.

**BACON** – **B**ackfile **C**onversion; program Europejskiego Urzędu Patentowego polegający na skanowaniu retrospektywnych zbiorów dokumentów patentowych (na głębokość od 1920 roku lub wcześniej), na pierwszym poziomie publikacji – urzędów krajów przodujących w patentowaniu wynalazków, w postaci reprodukcji faksymilowej, na taśmach magnetycznych; służy późniejszej kreacji systemu wyszukiwania/odzyskiwania obrazów.

**Batch Computerized Searching** – *metoda dokonywania poszukiwań w trybie wsadowym*; technika poszukiwań, według zadanych przez użytkownika parametrów, następnie przetwarzana przez system komputerowy; użytkownik informacji nie może ingerować w będący w toku proces przetwarzania; rzadko spotykana nazwa tej metody – poszukiwanie w trybie off-line.

**Bibliographic Data** – *dane bibliograficzne*; termin ten określa różnego rodzaju dane umieszczane najczęściej na pierwszej stronie opisu patentowego lub wzoru przemysłowego, bądź w wydawnictwie oficjalnym urzędu; informacje takie składają się z danych identyfikujących dokument, danych o zgłoszeniu krajowym, dacie pierwszeństwa, dacie publikacji, danych o klasyfikacji oraz innych danych obejmujących techniczne zagadnienia opisu.

**Bulletin**. Patrz: „Official Gazette”.

**CAPRI System (Computerized Administration of Patent Documents Reclassified According to the IPC)** – *skomputeryzowana administracja danymi z dokumentów patentowych zaklasyfikowanymi zgodnie z Międzynarodową Klasyfikacją Patentową (MKP)*; nazwa odnosi się do dokonanej, zgodnie z MKP, reklasyfikacji dokumentów patentowych opublikowanych w latach 1920 – 1972 oraz włączonych do tzw. minimum dokumentacyjnego Układu o Współpracy Patentowej (ang. PCT); system ten obejmuje wykazy zreklasyfikowanych dokumentów za lata 1920 – 1972, sporządzone dla celów międzynarodowej wymiany wykazów patentowych; wykazy są przechowywane i przetwarzane w wiedeńskim oddziale Europejskiego Urzędu Patentowego, który opracowuje tzw. „zbiór odwrócony” dający możliwość dotarcia do właściwego symbolu MKP w zbiorze dokumentów uporządkowanych numerowo.

**CD-ROM (Compact Disc – Read Only Memory) – rodzaj powszechnie stosowanego optycznego nośnika informacji**, gdzie przechowywanych danych, raz zapisanych, nie można usunąć lub zmienić; przewagą nośników optycznych nad tradycyjnymi nośnikami informacji są: możliwość niezwykle zwartego zapisywania i gromadzenia danych na dysku, prosta produkcja masowa, ekonomika przechowywania, prosta dystrybucja i transmisja danych oraz niezawodność; obecnie nośnik powszechnie wykorzystywany do elektronicznej publikacji informacji, przechowywania, dystrybucji oraz wymiany dokumentacji.  
Patrz, także: „Mixed-mode CD-ROM”.

**Citation – odnośnik do innej publikacji** (powołanie się na) umieszczany w tekście dokumentu patentowego, sprawozdania z poszukiwań lub innego rodzaju dokumentu, który może dotyczyć zdolności patentowej zastrzeżanego wynalazku; jeśli powołanie odnosi się do dokumentu patentowego – zawiera, najczęściej, nazwę narodowego lub regionalnego urzędu ds. własności przemysłowej, który opublikował dokument, numer z jakim zarejestrowano dokument (lub kolejny numer publikacji) oraz datę publikacji dokumentu; jeśli powołanie odnosi się do artykułu naukowego lub wydawnictwa zwartego (cytat) – podaje się tytuł czasopisma lub wydawnictwa zwartego, tytuł artykułu, tom, numer strony i, zwykle, datę publikacji; może także odnosić się do ujawnienia ustnego, ujawnienia na wystawie lub innego sposobu ujawnienia.

**Claim(s) – zastrzeżenie(a) patentowe**; część opisu dokumentu, gdzie definiuje się przedmiot wynalazku, dla którego przewiduje się udzielenie ochrony lub jej udzielono; w niektórych krajach, zastrzeżenia patentowe publikowane są oddzielnie i mogą stanowić rodzaj informacji prezentowanej zamiast skrótu opisu patentowego.

**Classification – klasyfikacja**; klasyfikacja specjalna służąca do klasyfikowania dokumentów patentowych i sporządzanych na jej podstawie dokumentów pochodnych; system klasyfikacyjny służący systematyzacji dziedzin techniki i grupujący terminy w system klas, które są uporządkowane hierarchicznie oraz znakowane w sposób odzwierciedlający strukturę klasyfikacji; w celu usystematyzowania zbiorów dokumentacji patentowej, na świecie, powstało wiele, różnych systemów klasyfikacji patentowych; w roku 1968 ustanowiono zapis o powołaniu i stosowaniu Międzynarodowej Klasyfikacji Patentowej, co wyeliminowało stosowanie narodowych systemów klasyfikowania dokumentacji patentowej. UWAGA: „classified” ma także, inne znaczenie w języku angielskim – oznacza opatrzenie dossier dokumentacyjnego terminem „tajne” (zwykle, z uwagi na tajemnicę państwową). Do rejestracji znaków towarowych, towarów i usług stosuje się odrębną klasyfikację; przedmiotem, jeszcze innego rodzaju klasyfikacji są elementy graficzne znaków towarowych; wzory przemysłowe klasyfikuje się podobnie jak znaki towarowe.  
Patrz, także: definicje określające różnego rodzaju klasyfikacje międzynarodowe.

**Classified Collection (of Patent Documents) – zbiór (dokumentów patentowych)** usystematyzowanych według symboli klasyfikacji patentowej (np. MKP), umożliwia to natychmiastowy dostęp do wszystkich dokumentów należących do dziedziny techniki, określonej danym symbolem klasyfikacyjnym.

**Codes – kody**; kody (literowe) służące identyfikacji różnego rodzaju informacji zamieszczonej na opisach dokumentów patentowych, w wydawnictwach oficjalnych urzędów, komputerowych bazach danych oraz w literaturze niepatentowej; stosowanie kodów jest wygodnym, skróconym i ujednoliconym sposobem prezentacji elementów informacji; kody występujące w informacji o własności przemysłowej przedstawia się w wydawnictwie WIPO zalecającym, m. in. ich powszechne stosowanie – „WIPO Handbook on Industrial Property Information and Documentation”;

oto kody, zalecane obecnie przez WIPO:

- kody odnoszące się do informacji zamieszczanych w wydawnictwach oficjalnych (do wglądu w treści normy ST.17);
- kody rodzajów dokumentów patentowych (do wglądu w treści normy ST.16);
- kody krajów i organizacji międzynarodowych udzielających praw wyłącznych, (do wglądu w treści normy ST.3);
- kody służące identyfikacji danych bibliograficznych, tzw. kody INID (Internationally agreed Numbers for the Identification of Data).

**Collection (of Patent Documents)** – *uporządkowany zbiór (dokumentów patentowych)* stanowiący podstawę działalności informacyjnej o własności przemysłowej; zbiory (dokumentów patentowych) układa się wg następujących kategorii: krajów lub organizacji publikujących dokumenty patentowe, zakresu lat, rodzajów dokumentów (np. opublikowane zgłoszenia po badaniu, udzielone patenty, itp.), nośników (np. papier, mikrofisz, mikrofilm, itp.) oraz zasad systematyzacji (układ klasowy, numerowy).  
Patrz, także: „Zbiory dokumentów patentowych – klasowe” i „Zbiory dokumentów patentowych – numerowe”.

**COM (Computer Output on Microfilm)** – *metoda zapisu wyprowadzanych danych z komputera* bezpośrednio na nośnik mikrofilmowy, zamiast wykonywania wydruku na papierze, stosowanie tej metody znacznie przyspiesza wyprowadzanie wyników oraz redukuje zużycie papieru.

**COM – FICHE – mikrofisz COM** – mikrofisz (fragment filmu) z naniesionymi informacjami wizyjnymi, bezpośrednio z pamięci komputera; mikrofisz o wymiarach 148 mm x 105 mm mogą pomieścić 208 klatek, w zmniejszeniu 48:1.  
Patrz, także: „Mikrofisz” oraz norma WIPO – ST. 7/F.

**Computer Databases** – *komputerowe bazy danych* (zwykle, dostępne on-line); zawartość wielu baz danych stanowią wyłącznie informacje o własności przemysłowej w połączeniu z danymi pochodzącymi z periodyków naukowo-technicznych; patentowe bazy danych dzieli się na:

- zawierające dane bibliograficzne dokumentów patentowych,
- zawierające pełne teksty dokumentów patentowych, gdzie poszukiwania wspomagane są systemami indeksów umożliwiających bardzo dokładne określenie istoty poszukiwań; przegląd najczęściej wykorzystywanych patentowych baz danych podaje, w części 6, wydawnictwo „WIPO Handbook on Industrial Property Information and Documentation” (do wglądu w Czytelnii Ogólnej Urzędu Patentowego RP).

**Computerized Retrieval of Information** – *komputerowe wyszukiwanie informacji*; wykorzystanie komputera do czerpania informacji, w trybie konwersacyjnym, z odległego źródła informacji poprzez dalekopis (fax, poczta elektroniczna) terminal.  
Patrz, także: „Online”.

**Continuation** – *kontynuacja*; termin związany z dokonaniem zgłoszeniem, w ustawodawstwie patentowym Stanów Zjednoczonych, gdzie dopuszcza się wniesienie drugiego zgłoszenia na ten sam wynalazek, jednakże treść ujawnienia pozostaje taka sama, jak również zgłoszenie to musi być dokonane przez tego samego zgłaszającego; następstwem wniesienia drugiego zgłoszenia jest rezygnacja z rozpatrywania zgłoszenia dokonanego uprzednio.

**Continuation-in-part** – *kontynuacja częściowa*; prawo patentowe Stanów Zjednoczonych stwarza możliwość dokonania dodatkowego zgłoszenia do zgłoszenia będą-



cego w toku; dodatkowo zgłoszenie zawiera informacje odnoszące się do przedmiotu wynalazku, które nie zostały ujęte w zgłoszeniu uprzednim.

**Country Code.** Patrz: „Codes”.

**Databases.** Patrz: „Computer Databases”.

**Deferred Examination.** Patrz: „Examination”.

**Deposit of an Industrial Design – zgłoszenie wzoru przemysłowego;** mimo że słowo „deposit” nie oznacza zgłoszenia, tu jednakże, odnosi się do pojęcia określającego wniesienie treści zgłoszenia wraz z, obowiązkowo, towarzyszącymi mu – zdjęciami fotograficznymi wzoru oraz graficznego wyobrażenia wzoru przemysłowego.

**Description of the Invention – opis wynalazku;** najbardziej istotna część dokumentu patentowego, zawiera opis dotychczasowego stanu techniki w danym zakresie, krytyczną ocenę poprzednich rozwiązań, szczegółowe przedstawienie istoty wynalazku, rysunki oraz zastrzeżenia patentowe.

Patrz, także: „Disclosure” i „Specification”.

**Design Application.** Patrz: „Industrial Design Application”.

**Design Patent – tytuł ochronny dla wzoru przemysłowego,** udzielany w niektórych krajach (np. Stanach Zjednoczonych).

**Disclaimer – rezygnacja, zrzeczenie się;** pisemne oświadczenie zgłaszającego o zrzeczeniu się umieszczania zastrzeżeń lub części zastrzeżeń; w przypadku znaków towarowych, zrzeczenie dotyczy może rezygnacji z umieszczenia liter, słów lub innych elementów budujących wizerunek znaku.

**Disclosure – ujawnienie;** termin ten, w zakresie informacji patentowej, oznacza:

- (1) ujawnienie wynalazku w sposób dostatecznie zrozumiały i kompletny dla specjalisty w danej dziedzinie;
- (2) informację o nowym rozwiązaniu technicznym, podaną do powszechnego wglądu; może być przedstawione w postaci pisemnej (w zgłoszeniu patentowym lub czasopiśmie technicznym), ustnej (przedstawione w odczycie) lub zaprezentowane na wystawie publicznej.

**Dirisional Application – zgłoszenie patentowe wydzielone;** złożone zgłoszenie o udzielenie patentu, zgłaszający może podzielić na dwa lub więcej zgłoszeń oddzielnych, zachowując jako datę każdego z tych zgłoszeń, datę zgłoszenia pierwszego oraz możliwość korzystania z prawa pierwszeństwa.

**Examination – badanie;** badanie zgłoszenia w celu przyznania praw wyłącznych; podlega zwykle podziałowi na dwa etapy:

- (1) „badanie formalne”, gdzie badający dokonuje oceny formalnej, wniesionej do urzędu ds. własności przemysłowej, dokumentacji zgłoszeniowej, tzn. ocenia, czy zawiera ona wszystkie wymagane przez prawo danego kraju (organizacji) części składowe oraz czy spełnia wymagania co do formy zewnętrznej (dokumentacja musi być sporządzona czytelnie i nadawać się do reprodukcji); ponadto, sprawdza czy dokumentacja zawiera nazwiska (nazwy) zgłaszającego, adresy, dane o narodowości zgłaszającego, twórcy i przedstawiciela zgłaszającego, dane o pierwszeństwie, i wreszcie, czy dokonano wymaganych opłat;
- (2) „badanie (analiza) treści”, gdzie badający ocenia zdolność patentową lub rejestrową zagadnienia; ocenia, czy zgłaszane rozwiązania spełniają kryteria nowości (światowej, choć w niektórych państwach – krajowej), użyteczności oraz zgodności z obowiązującym prawem; badania stanu techniki są, zazwyczaj, istotnym elementem na tym etapie

oceny, niemniej dopuszcza się, w tym przypadku, postępowanie osobne, np. wg procedury PCT; w przypadku znaków towarowych istotą oceny treściowej jest określenie zdolności do rejestracji znaku oraz, czy zgłaszany do rejestracji znak towarowy nie narusza prawa pierwszeństwa; niektóre urzędy ds. własności przemysłowej na świecie, dokonują wyłącznie rejestracji zgłaszanego rozwiązania (system rejestracyjny), w konsekwencji tego aktu – udzielają praw wyłącznych (taka praktyka powoduje istotne uchybienia formalne w zgłoszeniu); przepisy prawne niektórych krajów wymagają od zgłaszającego złożenia specjalnego wniosku o dokonanie badań patentowych, w terminie od dwóch do siedmiu lat od daty publikacji zgłoszenia („badanie odroczone”); niezłożenie wniosku, w określonym czasie, powoduje wycofanie zgłoszenia, a postępowanie umarza się.

**Family.** Patrz: „Patent Family”.

**File** – angielskie słowo „file” ma tu trzy różne znaczenia:

- (1) rozumiane jako *dossier – całość dokumentacji i korespondencji* (urzędu ze zgłaszającym) związanej ze zgłoszeniem lub dokumentem potwierdzającym udzielone prawo wyłączne;
- (2) *teczka* (zwykle tekturowa) z *dokumentacją patentową* (innymi dokumentami potwierdzającymi prawa ochronne);
- (3) *zbiór* (wszystkich) *dokumentów patentowych* przechowywanych np. w placówce informacyjnej; zbiór dokumentów patentowych usystematyzowanych zgodnie z klasyfikacją patentową bywa nazywany – zbiorem do badań (search file).

**Gazette.** Patrz: „Official Gazette”.

**Grant** – tu, jako forma czasownikowa, oznacza – *udzielenie zgłaszającemu prawa do wyłącznego korzystania z wynalazku lub prawa ochronnego* (z rejestracji wzoru użytkowego).

**Hague Agreement – Porozumienie Haskie.** Patrz: „International Deposit of Industrial Designs”.

**Handbook on Industrial Property Information and Documentation – Podręcznik dokumentacji i informacji w zakresie własności przemysłowej;** międzynarodowe wydawnictwo Światowej Organizacji Własności Intelektualnej o charakterze poradnika w sprawach przechowywania, przetwarzania i poszukiwania informacji technicznych zawartych w dokumentacji patentowej; wydawane, również w wersji francuskiej – Manuel sur l’information et la documentation en mati re de propriete industrielle.

**Hybrid System.** Patrz: „International Patent Classification”.

**ICIREPAT, akronim:** International Cooperation in Information Retrieval Among Patent Offices – *międzynarodowa organizacja utworzona przez grupę krajów przodujących w patentowaniu wynalazków jako forum dla pracowników informacji naukowej;* zakończyła działalność, w 1979 r., w związku z powołaniem do życia Stałej Komisji ds. Informacji Patentowej (obecnie: Stała Komisja ds. Informacji o Własności Przemysłowej), która przejęła jej funkcje.

**Indexes of Patent Documents – wykazy dokumentacji patentowej;** wykazy wydawane przez urzędy ds. własności przemysłowej podające informacje o większości danych bibliograficznych dokumentów patentowych; stanowią wiarygodne i dające się szybko pozyskać źródło wiedzy o różnych dokumentach patentowych, służące użytkownikom informacji; szczególnie użyteczne są tzw. wykazy skumulowane wydawane rocznie,

półrocznie lub kwartalnie, w układzie numerów publikacji patentowych, symboli klasyfikacyjnych, bądź wg nazw zgłaszających.

**Indexing Codes.** Patrz: „International Patent Classification”.

**Industrial Design – wzór przemysłowy;** wyrób charakteryzujący się nowością formy i cech użytkowych, technicznych lub estetycznych, nadający się do odtwarzania w produkcji przemysłowej, chroniony prawem ochronnym; francuska terminologia prawnicza (również, sformułowania prawnicze kilku innych krajów) wyróżnia znaczenia pojęć: „designs” i „models”; przedmiot „design” jest wyrób „dwuwymiarowy”, a „model” – „trójwymiarowy”.

**Industrial Design Application – zgłoszenie wzoru przemysłowego;** w postępowaniu przed urzędem ds. własności przemysłowej – dokument wniesiony przez zgłaszającego (lub jego pełnomocnika) o nadanie prawa ochronnego (rejestrację) dla wzoru przemysłowego.

**Industrial Design Gazette.** Patrz: „Official Gazette”.

**Industrial Design Register.** Patrz: „Register of Industrial Property Rights”.

**Industrial Property Information – informacja patentowa;** informacja o zgłoszonych i opatentowanych wynalazkach, zarejestrowanych wzorach użytkowych i znakach towarowych, przepisach prawno-patentowych oraz piśmiennictwie dotyczącym zagadnień ochrony własności przemysłowej.

**Industrial Property Office – urząd ds. własności przemysłowej;** organ państwowy (rządowy) lub międzynarodowy powołany do udzielania praw wyłącznych wynikających z narodowego (międzynarodowego) ustawodawstwa o tytułach ochronnych z zakresu własności przemysłowej; istnieje możliwość prowadzenia przez jeden urząd działalności w imieniu i na rzecz kilku rządów („regionalne urzędy ds. własności przemysłowej”).

**INID Codes – akronim:** Internationally agreed Numbers for the Identification of Data; kody numeryczne stanowiące system dwucyfrowych znaków kodujących i grupujących informacje o danych bibliograficznych z pierwszych stron dokumentów patentowych oraz danych pojawiających się w wydawnictwach oficjalnych urzędów ds. własności przemysłowej.

**Int. Cl. – standardowy skrót oznaczający „międzynarodową klasyfikację patentową”;** pojawia się na dokumentach patentowych opublikowanych drukiem, przed symbolem klasyfikacyjnym.

**Interactive Computerized Searching – wyszukiwanie interakcyjne** (w trybie konwersacyjnym); technika wyszukiwania informacji w pracy z systemem komputerowym, bezpośrednia konwersacja użytkownika z systemem komputerowym, przypominająca rozmowę pomiędzy dwoma osobami.

**International Bureau – Biuro Międzynarodowe;** Sekretariat (jako organ wykonawczy) Światowej Organizacji Własności Przemysłowej roztaczający opiekę prawną i zarządzający porozumieniami i traktatami zawartymi pod auspicjami Organizacji.

**International Classification for Industrial Designs – Międzynarodowa Klasyfikacja Wzorów Przemysłowych;** międzynarodowa klasyfikacja powstała w wyniku Porozumienia Lokarneńskiego, ustanawiającego tę klasyfikację (1968 r.); składa się z 32 klas; zawiera, ponadto, alfabetyczny wykaz towarów.

**International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks – *Międzynarodowa Klasyfikacja Towarów i Usług dla Celów Rejestracji Znaków Towarowych***; międzynarodowa klasyfikacja powstała w wyniku Porozumienia Nicejskiego w sprawie powołania tegoż systemu klasyfikacyjnego (1957 r.); składa się z 34 klas towarowych, 8 klas usługowych oraz alfabetycznego wykazu towarów i usług.

**International Classification of the Figurative Elements of Marks – *Międzynarodowa Klasyfikacja Elementów Obrazowych Znaków***; międzynarodowa klasyfikacja powstała w wyniku Porozumienia Wiedeńskiego ustanawiającego tę klasyfikację (1973 r.); dotyczy, wyłącznie, znaków towarowych zawierających elementy obrazowe; składa się z 29 działów, 144 grup i 1569 podgrup, do których zaklasyfikowano stosowne elementy obrazowe znaków towarowych.

**International Deposit of Industrial Designs – *międzynarodowe zgłoszenie wzoru przemysłowego***; patrz, ponadto: „Deposit of an Industrial Design”; czynność, możliwa dzięki Porozumieniu Haskiemu w sprawie Międzynarodowego Zgłaszania Wzorów Przemysłowych (1925 r.); dopuszcza się dokonanie zgłoszenia bezpośrednio do Międzynarodowego Biura Światowej Organizacji Własności Przemysłowej, z pominięciem krajowego urzędu ds. własności przemysłowej lub, pod pewnymi warunkami, poprzez jakikolwiek urząd krajowy reprezentujący kraj – stronę Porozumienia Haskiego.

**International Patent Application – *zgłoszenie międzynarodowe***; zgłoszenie wniesione w ramach Układu o Współpracy Patentowej (Patent Cooperation Treaty, PCT).

**International Patent Classification (IPC) – *Międzynarodowa Klasyfikacja Patentowa*** (MKP); powszechnie stosowany system klasyfikacji patentowej o zasięgu światowym powstały w wyniku Porozumienia Strasburskiego, podpisanego w 1971 r. [prace zmierzające do opracowania projektu międzynarodowej klasyfikacji patentowej podjęte zostały już w 1904 r.; jednak dopiero w 1952 r. ustalone zostały przez Komitet Ekspertów ds. Własności Przemysłowej przy Radzie Europejskiej podstawy nowego, międzynarodowego systemu klasyfikacji patentowej; jednakże, z uwagi na to, że państwa należące do Związku Paryskiego, a nie będące członkami Rady Europejskiej, nie mogły aktywnie uczestniczyć w opracowywaniu i udoskonalaniu klasyfikacji, zawarto, w 1971 r., Porozumienie Strasburskie dotyczące Międzynarodowej Klasyfikacji Patentowej, którego postanowienia spowodowały zakończenie odpowiedzialności merytorycznej Rady Europejskiej za MKP oraz przekazały całkowity nadzór administracyjny nad Międzynarodową Klasyfikacją Patentową – Światowej Organizacji Własności Przemysłowej. Polska stosuje symbole MKP (w latach 1962 – 1974, na dokumentach patentowych, obok – symboli klasyfikacji narodowej) od 1 lipca 1962 r. – przyp. tłum.]; system klas uporządkowanych hierarchicznie, w którym (V edycja, 1990 r.) zagadnienia techniczne rozbudowano w 8 działach, 118 klasach, 620 podklasach oraz około 60.000 grupach i podgrupach, wziętych jako całość tego poddziału; MKP służy systematyzacji dokumentów patentowych w celu ułatwienia dostępu do zawartych w nich informacji, selektywnej dystrybucji informacji oraz badaniom stanu techniki; Międzynarodową Klasyfikację Patentową stosuje, obecnie, ponad 70 urzędów patentowych, które wydają, w całości ponad 90% dokumentów patentowych publikowanych na świecie; począwszy od III edycji, wprowadzono do układu MKP, pierwsze elementy klasyfikacji fasetowej, w postaci tzw. systemu hybrydowego w MKP, co eliminuje zasadę monohierarchiczności klasyfikacji; korzystanie z Międzynarodowej Klasyfikacji Patentowej wspomagane jest indeksami haseł, wśród których najważniejszą rolę odgrywa oficjalny tekst „indeksu

Hasel”; teksty MKP publikowane są, oryginalnie, w językach angielskim i francuskim; urzędy ds. własności przemysłowej na świecie opracowują narodowe wersje kolejnych edycji MKP; ze szczegółowymi informacjami na temat MKP można zapoznać się w wydawnictwie WIPO – „Handbook on Industrial Property Information and Documentation”.

**International Preliminary Examining Authority.** Patrz: „Patent Cooperation Treaty”.

**International Registration of Marks – Międzynarodowa Rejestracja Znaków Towarowych;** czynność możliwa dzięki Porozumieniu Madryckiemu o Międzynarodowej Rejestracji Znaków (1891 r.), które postanawia, że międzynarodową rejestrację znaku poprzedza udzielenie prawa z rejestracji znaku w narodowym urzędzie kraju członkowskiego Porozumienia Madryckiego.

**International Search Report – sprawozdanie z poszukiwań międzynarodowych** wykaz dokumentów powołanych w sprawozdaniu z poszukiwań międzynarodowych (patrz, także: „Search Report”) obejmujący stan techniki odnoszący się do wynalazku zastrzeżonego w opisie międzynarodowego zgłoszenia patentowego PCT; jest opracowywany i publikowany przez Międzynarodowy Organ ds. Poszukiwań, wraz z opisem międzynarodowego zgłoszenia patentowego. Patrz, także: „Patent Cooperation Treaty” i „Citation”.

**International Searching Authority.** Patrz: „Patent Cooperation Treaty”.

**Inventor – twórca** (wynalazca); zgodnie z art. 4 Konwencji Paryskiej – wynalazcy przysługuje prawo do tego, aby był on wymieniony w patencie jako wynalazca.

**Inventor’s Certificate – świadectwo autorskie;** specyficzna postać ochrony wynalazku wydawana w niektórych krajach.

**IPC.** Patrz: „International Patent Classification”.

**JOPAL – akronim: Journal of Patent Associated Literature;** wydawnictwo ciągle publikowane przez Biuro Międzynarodowe WIPO/OMPI; podaje szczegóły bibliograficzne wybranych artykułów z wiodących czasopism naukowo-technicznych – objętych wykazem „Minimum Dokumentacyjnego PCT”, dla celów poszukiwań i badań patentowych; artykuły systematyzowane są zgodnie z MKP.

**Kind of Patent Document – rodzaj dokumentu patentowego;** urzędy i organizacje udzielające praw ochronnych publikują różnego rodzaju dokumenty ochronne w zależności od przewidzianych przez ustawodawstwa krajowe etapów postępowania proceduralnego, począwszy od opisu zgłoszenia aż do opisu udzielonego dokumentu ochronnego; dokumenty te oznaczane są literowymi symbolami rodzaju dokumentu odnoszącymi się do publikacji na określonym etapie postępowania przed urzędem ds. własności przemysłowej.

**Laying Open for Public Inspection.** Patrz: „Publication”.

**Letters Patent.** Patrz: „Patent”.

**List of Goods and/or Services – Wykaz Towarów i/lub Usług;** zgłoszenie do rejestracji znaku towarowego musi być zaopatrzone w wykaz towarów i/lub usług odnoszący się do danego znaku.

**Local Environment Searching – wyszukiwanie lokalne;** wyszukiwanie w trybie konswersacyjnym wykonywane w sieci lokalnej przeznaczonej do pracy z użytkownikami; zastosowanie interfejsu do pracy pozalokalne daje możliwość wyszukiwania zdalnego on-line.

**Locarno Classification** – *Klasyfikacja Lokarneńska*. Patrz: „International Classification for Industrial Designs”.

**Madrid Agreement** – *Porozumienie Madryckie*. Patrz: „International Registration of Marks”.

**Maintenance Fee (lub Renewal Fee)** – *opłaty jednorazowe i opłaty okresowe* związane z ochroną wynalazków i wzorów użytkowych, rejestracją znaków towarowych i wzorów zdobniczych; zasady uiszczania opłat, ich wysokość oraz terminy określone są w stosownych aktach prawnych.

**Mark** – *znak*; termin ogólny obejmujący zarówno znak towarowy, jak i znak usługowy. Patrz: „Trademark”.

**Microfiche** – *mikrofiszka*; płaski arkusz błony fotograficznej zawierający jeden lub kilka rzędów mikroobrazów, tu, przedstawiających strony dokumentu patentowego oraz czytelny nieuzbrojonym okiem nagłówek, dotyczący danych mikroobrazu; najczęściej stosowany format – A6, 148 x 105 mm.

**Microfilm** – *mikrofilm*; błona mikrofilmowa zawierająca mikroobrazy oryginałów dokumentów o szerokości rolki – 16 lub 35 mm; pierwsza strona dokumentu patentowego na mikrofilmie oznaczana jest „plamką”, co ułatwia dotarcie dożądanego dokumentu.

**Microform** – *mikroforma*; termin ten odnosi się do mikrofisz, mikrofilmów i kart aperturowych.

**Minimum Documentation**. Patrz: „PCT Minimum Documentation”.

**Mixed-mode CD-ROM** – *metoda mieszana zapisu informacji na dyskach optycznych CD-ROM*; elektroniczny zapis informacji, gdzie tekst dokumentu patentowego kodowany jest znakowo (np. w celu maksymalnego wykorzystania pojemności dysku), a informacja graficzna stanowi uzupełnienie obrazu dokumentu w pierwotnej postaci. Patrz, także: „CD-ROM”.

**Nice Classification** – *Klasyfikacja Nicejska*. Patrz: „International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks”.

**Non-patent Literature** – *literatura niepatentowa*; ogólnie: czasopisma naukowo-techniczne, monografie, druki zwarte, itp.; w zakresie informacji patentowej, termin ten często używany jest dla określenia literatury towarzyszącej pierwotnym dokumentom patentowym. Patrz: „patent-associated literature”.

**Numerical Collection (of Patent Documents)** – *numerowy zbiór (dokumentów patentowych)*; zbiór dokumentów patentowych usystematyzowanych zgodnie ze wzrastającym porządkiem numerów publikacji.

**Official Gazette** – *wydawnictwo promulgacyjne urzędu ds. własności przemysłowej*; podaje informacje prawne związane z postępowaniem przed urzędem, orzecznictwo, zmiany w orzecznictwie, informacje o stanie prawnym dokumentów patentowych, itp.; zapisy w wydawnictwie przedstawione są w postaci wykazów zgodnie z numerami publikacji, symbolami klasyfikacyjnymi, kodami rodzajów dokumentów oraz nazwami zgłaszających lub twórców; większość urzędów, obok wydawnictw oficjalnych, publikuje, w odstępach kwartalnych lub rocznych, tzw. indeksy skumulowane.

**On-line** – ogólnie, termin ten dotyczy stanu urządzenia; ponadto: *sposób wykorzystania systemu komputerowego* do porozumiewania się w trybie konwersacyjnym pomiędzy terminalem a komputerową bazą danych; połączenia i transmisje danych mogą odbywać się za pomocą łączy telefonicznych lub telexowych, jednakże najczęściej – za pomocą programów integrujących sieci; poszukiwania on-line w bazach danych wymagają znajomości struktury bazy.  
Patrz, także: „Computerized Retrieval of Information”.

**Opposition** – *sprzeciw*; rodzaj aktu dokonywanego przez osobę lub jednostkę, nie będącą zgłaszającym ani posiadaczem prawa ochronnego, do urzędu ds. własności przemysłowej, w sprawie odrzucenia zgłoszenia patentowego lub unieważnienia prawa z ochrony.

**Optical Storage** – *przechowywanie danych na optycznych nośnikach informacji* (głównie, na dyskach optycznych); przewagą takiego sposobu gromadzenia informacji są: bardzo duża pojemność nośników, godna zaufania wytrzymałość materiałów, z których są wykonane, trwałość, a co najważniejsze, niskie koszty produkcji informacji; obecnie stosuje się dwa formaty przechowywania informacji:

(1) rastrowe – tak zagęszczone, aby prezentować obrazy po dekompresji,

(2) kodowane znakowo;

do przechowywania informacji stosuje się, obecnie, dyski 12" lub 5,25" – do użytku wewnętrznego oraz dyski o rozmiarze 5,5" (CD-ROM) – dla celów dystrybucji informacji.

**Paris Convention** – *Konwencja Paryska*; ... o Ochronie Własności Przemysłowej jest międzynarodową konwencją w dziedzinie własności przemysłowej, skupiającą ponad 100 krajów; została zawarta w Paryżu, w 1883 r., wielokrotnie rewidowana (w Brukseli – 1900 r., Waszyngtonie – 1911 r., Hadze – 1925 r., Londynie – 1934 r., Lizbonie – 1958 r., i Sztokholmie – 1967 r.), ponadto – poprawiona w 1979 r.; konwencja stanowi, między innymi, że „Osobom fizycznym i prawnym którekolwiek Państwa będącego członkiem Związku będą przysługiwały we wszystkich innych Państwach będących członkami Związku – w sprawach ochrony własności przemysłowej – korzyści, jakie odnośne ustawy zapewniają obecnie lub zapewnią w przyszłości osobom fizycznym i prawnym z tych Państw...”, a ponadto – „... z zastrzeżeniem dopełnienia warunków i formalności wymaganych od osób fizycznych i prawnych danego Państwa”.

**Patent** – *patent*; (świadczenie ochronne, opis patentowy);

(1) prawo do wyłącznego korzystania z wynalazku przez określony czas, w sposób zarobkowy (przemysłowy, handlowy) na terytorium danego państwa lub państw, przyznane przez kompetentny organ państwowy, regionalny lub międzynarodowy;

(2) postacią patentu jest często świadectwo lub inny dokument stwierdzający prawo.

**Patent Announcements Journal** – *czasopismo obwieszczające o dokumentacji patentowej*.

Patrz, także: „Official Gazette” i „Abstract Journal”.

**Patent Application** – *zgłoszenie patentowe*; dokument kierowany do urzędu ds. własności przemysłowej przez zgłaszającego lub jego przedstawiciela wnoszący o udzielenie patentu; zwykle, zawiera dokładny opis wynalazku, zastrzeżenia patentowe i rysunki – tam, gdzie jest to niezbędne dla lepszego zrozumienia istoty wynalazku; zgodnie z ustawodawstwem wielu państw, zgłoszenie patentowe publikowane jest po 18 miesiącach od daty zgłoszenia lub, gdzie ma to zastosowanie – od daty pierwszeństwa konwencyjnego, często wraz ze sprawozdaniem z poszukiwań.

**Patent Associated Literature – literatura towarzysząca;** czasopisma naukowo-techniczne zawierające artykuły stanowiące ważny materiał piśmienniczy wspomagający badania i poszukiwania w literaturze patentowej; zgodnie z postanowieniami Traktatu o Współpracy Patentowej – wyselekcjonowano około 170 tytułów czasopism tworzących tzw. minimum literatury niepatentowej do obligatoryjnego gromadzenia i przechowywania przez Międzynarodowy Organ ds. Poszukiwań PCT.  
Patrz, także: „Non-patent Literature” i „JOPAL”.

**Patent Cooperation Treaty (PCT) – Układ o Współpracy Patentowej;** międzynarodowy układ zawarty w 1970 r., otwarty dla wszystkich krajów członkowskich Konwencji Paryskiej oraz innych układów, nad którymi nadzór administracyjny sprawuje Światowa Organizacja Własności Przemysłowej; daje możliwość, uproszczonego i po obniżonych kosztach, uzyskania ochrony wynalazków w więcej niż jednym kraju, które wyznacza zgłaszający; każde zgłoszenie międzynarodowe poddawane jest międzynarodowemu badaniu przez Międzynarodowy Organ ds. Poszukiwań oraz Międzynarodowy Organ Badań Wstępnych.

**Patent Document – dokument patentowy** (w terminologii polskiej przyjęto nazwę opis patentowy, co oznacza publikację odnoszącą się do udzielonego patentu); wyrażenie to obejmuje następujące dokumenty: patenty na wynalazki, świadectwa ochronne, świadectwa użyteczności, wzory użytkowe, patenty lub świadectwa dodatkowe, świadectwa ochronne dodatkowe, świadectwa użyteczności dodatkowe oraz wszelkie poprzedzające publikacje udzielonego tytułu ochronnego – opisy zgłoszeń; Szczegółowy wykaz rodzajów dokumentów patentowych podaje wydawnictwo „Handbook on Industrial Property Information and Documentation”.

**Patent Family – rodzina patentu;** dokumenty patentowe opublikowane w różnych krajach lub na podstawie porozumień regionalnych dotyczące tego samego wynalazku; definicje oraz przykłady ilustrujące różne rodzaje rodzin patentu podano w załączniku nr 2 tego opracowania na str. 25.

**Patent Gazette.** Patrz: „Official Gazette”.

**Patent Information. Types of...** – *informacja patentowa, rodzaje;* termin ten obejmuje:

- (1) informację techniczną zawartą w dokumentacji patentowej odnoszącą się do wyrobów, procesów i stosowania, przedstawionych w przykładach, rysunkach oraz wzorach chemicznych;
- (2) informację o stanie prawnym;
- (3) informację bibliograficzną w odniesieniu do publikowanych dokumentów patentowych.

**Patent of Additions – patent dodatkowy;** rodzaj ochrony na rozwiązanie techniczne udoskonalające wynalazek, na który dokonano uprzednio zgłoszenia lub udzielono, wcześniej, patentu (patent główny); czas trwania takiego patentu zależy od czasu trwania patentu głównego; jeśli patent główny straci ważność, patent dodatkowy staje się skuteczny tak jak patent główny, pod warunkiem dokonania opłat przewidzianych dla utrzymania w mocy patentu głównego.

**Patent Office.** Patrz: „Industrial Property Office”.

**Patent Register.** Patrz: „Register (of Industrial Property Rights)”.

**Patent Specification.** Patrz: „Specification”.

**Patentee – właściciel patentu;** osoba uprawniona z patentu.



**PCT. Patrz:** „Patent Cooperation Treaty”.

**PCT Minimum Documentation – *minimum dokumentacyjne PCT***; obszerny zbiór literatury patentowej i niepatentowej, jakim musi dysponować urząd ds. własności przemysłowej zabiegający o status Międzynarodowego Organu ds. poszukiwań

**Petty Patent – „drobny” patent**; oficjalna nazwa tytułu ochronnego znanego w prawodawstwie australijskim o krótszym okresie ochronnym oraz uzyskiwanym po nieskomplikowanym postępowaniu w porównaniu z patentem standardowym.  
Patrz, także: „Priority Document”.

**Plant Patent – *patent na nową odmianę rośliny***.

**Primary Sources of Patent Information – *pierwotne źródła informacji patentowej***; dokumentacja patentowa; czasami, terminem tym, określa się instytucje udostępniające dokumentację patentową.

**Prior Art.** Patrz: „State of the Art”.

**Priority Application – *zgłoszenie patentowe z mocą prawa pierwszeństwa***; najlepiej wyrażenie to, wyjaśnia artykuł 4, Konwencji Paryskiej: „Każdy, kto dokonał prawidłowego zgłoszenia o udzielenie patentu na wynalazek, zgłoszenia wzoru użytkowego, wzoru przemysłowego lub znaku towarowego w jednym z Państw będących członkami Związku (Paryskiego), albo jego następcą prawny, będzie korzystał w celu dokonania zgłoszenia w innych Państwach z prawa pierwszeństwa ...”, ponadto, „Uznaje się, że każde zgłoszenie, które zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym każdego Państwa będącego członkiem Związku ... ma moc prawidłowego zgłoszenia krajowego, powoduje powstanie prawa pierwszeństwa”, wreszcie, „Przez prawidłowe zgłoszenie krajowe należy rozumieć każde zgłoszenie, które jest wystarczające dla ustalenia daty jego dokonania w danym Państwie, niezależnie od dalszego losu tego zgłoszenia”.

**Priority Data – *dane o pierwszeństwie***; część danych bibliograficznych wskazujących na wcześniejsze zgłoszenie(a) patentowe, na podstawie którego(ych) dokonano zastrzeżenia prawa pierwszeństwa; dane te składają się z trzech elementów: numeru zgłoszenia, daty rejestracji zgłoszenia oraz wskazania kraju lub organizacji, gdzie dokonano wcześniejszego zgłoszenia; dane o pierwszeństwie należą do strefy podstawowych danych bibliograficznych dokumentu patentowego i służą, między innymi, identyfikacji dokumentów patentowych opublikowanych w różnych krajach i różnych językach, a odnoszących się do tego samego wynalazku (rodzina patentu).

**Priority Document – *dokument pierwszeństwa***; urząd ds. własności przemysłowej, przed którym toczy się postępowanie o nadanie prawa wyłącznego, może zażądać od składającego oświadczenie o pierwszeństwie, kopii zgłoszenia dokonanego wcześniej mającego związek z wniesionym do tego urzędu zgłoszeniem.

**Publication – *publikacja***; udostępnienie treści dokumentu patentowego do publicznego wglądu; w zależności od ustawodawstwa krajowego (regionalnego), dokumenty patentowe udostępnia się na różnych etapach postępowania. Są to:

- (1) wyłożenia do publicznego wglądu w terminie określonym przez prawo danego kraju (organizacji) lub dostarczenia kopii dokumentu na żądanie zainteresowanych;
- (2) produkcja wielonakładowa, drukiem lub w podobnym procesie, z przeznaczeniem do odpłatnej dystrybucji;

(3) reprodukcja całości dokumentu w wydawnictwie oficjalnym (biuletynie patentowym);

Patrz, także: „Official Gazette”.

**Regional Patent – *patent regionalny***; prawo do wyłącznego korzystania z wynalazku udzielone przez regionalny urząd ds. własności przemysłowej; patent taki wywołuje takie same skutki prawne, na terytorium państw członkowskich wyznaczonych przez zgłaszającego, jakie wywołuje patent udzielony zgodnie z ustawodawstwem krajowym.

**Regional Patent (or Industrial Property) Office – *regionalny urząd patentowy*** (lub ds. własności przemysłowej); urząd utworzony w wyniku porozumienia państw w danym regionie; udziela regionalnych praw wyłącznych; jego organy spełniają podobną rolę jak organy krajowe, jednakże działają w imieniu i na rzecz wszystkich państw członkowskich porozumienia.

**Register (of Industrial Property Rights) – *rejestr (praw dotyczących własności przemysłowej)***; urzędy ds. własności przemysłowej prowadzą rejestry patentowe, rejestry praw ochronnych na wzory użytkowe oraz rejestry znaków towarowych.

**Registration of the Industrial Design – *rejestracja wzoru przemysłowego***; wydanie świadectwa rejestracji przyznaje właścicielowi zarejestrowanego wzoru przemysłowego wyłączne prawo korzystania z tego wzoru.

**Registration of the Mark – *rejestracja znaku towarowego***; wyłączne prawo do oznaczania wyrobu znakiem uzyskuje się poprzez rejestrację znaku w urzędzie ds. własności przemysłowej; w niektórych krajach, prawo wyłączne osiągnięte jest poprzez pierwsze użycie; czasami znakowi towarowemu towarzyszy symbol (R) – zarejestrowany lub TM – trademark bądź też – RTM – registered trademark.

**Reissue Patent – *ponowna(e) publikacja patentu***; stosownie do przepisów prawnych niektórych krajów wydaje się nową publikację patentową która zastępuje wcześniej wydaną publikację dotyczącą tego samego rozwiązania; tytuł ten traci skuteczność z dniem, w którym straciłby skuteczność patent wcześniej wydany; (opisana sytuacja dotyczy postępowania przed Urzędem Patentowym Stanów Zjednoczonych, gdzie patenty publikowane są w razie ich udzielenia; wyłącznie, na pierwszym poziomie publikacji).

**Remote Online Searching – *rodzaj wyszukiwania o dostępie zdalnym, w trybie konwersacyjnym***, relacji terminal – komputerowa baza danych przy wykorzystaniu kanałów telekomunikacyjnych.

**Renewal – *przedłużenie***; można przedłużyć prawo z rejestracji znaku towarowego lub wzoru przemysłowego; ogłoszenie o przedłużeniu prawa z rejestracji podaje się do wiadomości w wydawnictwie oficjalnym; wystąpienie o przedłużenie prawa, w zasadzie, nie podlega ponownym badaniom; jeśli okaże się nieskuteczne – wygasa.

**Renewal Fee.** Patrz: „Maintenance Fee”.

**SDI Service (Selective Dissemination of Information) – selektywna dystrybucja informacji;** metoda szybkiego doprowadzania informacji bieżącej do użytkowników przez porównanie zgłaszanych przez nich profiliów zainteresowań z charakterystykami wyszukiwawczymi wpływającymi do systemu informacyjno-wyszukiwawczego; stosowana przez instytuty badawczo – rozwojowe, przedsiębiorstwa przemysłowe i inne jednostki.

**Search – poszukiwanie;** poszukiwania w celu stwierdzenia nieoczywistości wynalazku i oceny poziomu wynalazczego; rodzaje poszukiwań:

(1) ze względu na narzędzia poszukiwań: manualne (w zbiorach na nośniku papierowym), zmechanizowane (np.: przy użyciu kart dziurkowanych), on-line (przy użyciu komputera);

(2) ze względu na cele poszukiwań: w stanie techniki, nowości, oczywistości, itp;

(3) ze względu na kryteria poszukiwań: w zbiorach usystematyzowanych klasowo, w zbiorze nazw, słów kluczowych, w zbiorze pełnych tekstów dokumentów, itp;

Patrz, także: „Examination”.

**Search File.** Patrz: „Classified Collection”.

**Search Report – sprawozdanie z poszukiwań;** wyniki poszukiwań w stanie techniki przytaczające stosowne powołania dla określenia nowości i poziomu wynalazczego zastrzeganego wynalazku, dokonywane przez właściwy urząd ds. własności przemysłowej lub w jego imieniu.

**Secondary Sources of Patent Information – pochodne źródła informacji patentowej;** wyrażenie to dotyczy wszystkich źródeł informacji naukowo-technicznej, które podają dane bibliograficzne dokumentów patentowych i informacje o zawartości dokumentacji patentowej, w dogodnej do pozyskania oraz skonsolidowanej postaci, np. poprzez publikacje skrótów lub pierwszego zastrzeżenia, rysunków bądź wzorów chemicznych, z wyłączeniem samej dokumentacji patentowej; pojęcie pochodnych źródeł informacji patentowej dotyczy wydawnictw oficjalnych, publikacji skrótów, wykazów itp. wydawnictw publikowanych przez urzędy ds. własności przemysłowej, jednakże nie ogranicza się, wyłącznie, do wyżej wymienionych materiałów; pochodne źródła informacji patentowej są często przedmiotem obrotu wyspecjalizowanych producentów informacji.

**Service Mark.** Patrz: „Trademark”.

**Specification – opis wynalazku;** istotna część dokumentu patentowego opisująca szczegółowo zgłaszany wynalazek, której towarzyszy tekst zastrzeżeń patentowych; tam, gdzie jest to konieczne – zawiera, dodatkowo, rysunki lub wzory chemiczne; w Wielkiej Brytanii – nazwa opublikowanego opisu udzielonego patentu (Patent Specification).

Patrz, także: „Description of the Invention”.

**Standards (WIPO) – normy (WIPO);** zestaw dokumentów techniczno-prawnych, o charakterze zaleceń, do stosowania przez urzędy ds. własności przemysłowej na świecie; stosowanie norm opracowanych przez Światową Organizację Własności Intelektualnej służy ujednoczeniu procedury przed organami udzielającymi praw wyłącznych oraz ułatwia międzynarodową współpracę w tym zakresie; pełne teksty norm publikowane są w wydawnictwie „WIPO Handbook on Industrial Property Information and Documentation”.

**State of the Art (Prior Art) – stan techniki;** porównanie przedmiotu zgłaszanego rozwiązania z wszystkimi podobnymi, wcześniej znanymi rozwiązaniami; określenie

stanu techniki stanowi o rozstrzygnięciu w sprawach zdolności patentowej w odniesieniu do nowości i poziomu wynalazczego rozwiązania.

**Supplementary Protection Certificate – *dotatkowe świadectwo ochronne***; rodzaj świadectwa dla produktu, który korzysta z zezwolenia na wprowadzenie do obrotu rynkowego jako preparat leczniczy; świadectwo to jest skuteczne do końca okresu ważności patentu, którym chroniony jest produkt jako taki; świadectwo rozszerza zakres ochrony przyznanej patentem, jednakże wyłącznie, do zakresu zezwolenia, w czasie do wygaśnięcia świadectwa; dodatkowe świadectwo ochronne nie przedłuża okresu ochrony wynikającej z patentu; w tym kontekście:

- preparat leczniczy oznacza substancję lub kompozycję substancji wytworzonych (uzyskanych) w celu leczenia schorzeń lub ich przeciwdziałaniu, stosowania produktu w celu sporządzenia diagnozy oraz przywracania, korekcji lub modyfikacji funkcji fizjologicznych ustrojów istot ludzkich, bądź zwierzęcych;
- „produkt fitofarmaceutyczny” oznacza substancję czynną lub preparat zawierający jedną lub więcej substancji czynnych w postaci, w jakiej jest on dostarczany do użytkownika, przeznaczony do:
  - (i) ochrony roślin lub produktów roślinnych przed wszelkimi szkodliwymi organizmami lub do ochrony przed działaniem takich organizmów w takim zakresie, w jakim taka substancja lub preparat nie jest inaczej określony poniżej;
  - (ii) wywierania wpływu na procesy życiowe roślin, w inny sposób niż składnik pokarmowy (np., regulatory wzrostu roślin);
  - (iii) zabezpieczania produktów roślinnych w zakresie, w jakim taka substancja lub preparat nie podlega specjalnym przepisom Rady lub Komisji dotyczącym środków konserwujących;
  - (iv) niszczenia roślin niepożądanych; lub
  - (v) niszczenia części roślin, kontrolowania lub zapobiegania niepożądanemu wzrostowi roślin;
- preparat oznacza aktywny składnik lub kompozycję aktywnych składników preparatu leczniczego lub produktu fitofarmaceutycznego;

Obwieszczenia dotyczące dodatkowych świadectw ochronnych, z uwzględnieniem etapów postępowania, zamieszczane są w wydawnictwach oficjalnych urzędów ds. własności przemysłowej.

**Title of the Invention – *tytuł wynalazku***; grupa słów, poprawnie sformułowanych pod względem językowym, wskazująca w sposób przejrzysty, zwięzły i możliwie jak najwłaściwszy – na istotę zgłaszanego rozwiązania; szczegóły dotyczące tytułu wynalazku podaje norma ST. 15 (Handbook on Industrial Property Information and Documentation).

**Trademark – *znak towarowy***; oznaczenie służące odróżnianiu towarów i usług w związku z działalnością jednostek gospodarczych produkujących towary lub sprzedających usługi takiego samego rodzaju; znak zawiera jeden lub więcej elementów wyróżniających, takich jak: słowa, litery, cyfry, rysunki, symbole, monogramy, kolory, zestawy kolorów, hologramy oraz dźwięki; znaki towarowe podlegają podziałowi na szereg kategorii, jak np.: znaki słowne, znaki graficzne, znaki słowno-graficzne, znaki trójwymiarowe, itp.

Patrz, także: „Registration of the Mark”.

**Trademark Application – zgłoszenie znaku towarowego;** dokument wnoszony przez zgłaszającego o rejestrację znaku towarowego; zawiera, zwykle, reprodukcje znaku, wykaz towarów i/lub usług dotyczący zgłaszanego znaku oraz wskazanie klasy (klas), do której znak zaszeregowano.

**Trademark Gazette.** Patrz: „Official Gazette”.

**Trademark Office.** Patrz: „Industrial Property Office”.

**Trademark Register.** Patrz: „Register (of Industrial Property Rights)”.

**Unity of Invention – jednolitość wynalazku;** ustawodawstwo patentowe niektórych krajów wprowadza pojęcie tzw. jednolitości wynalazku, tj. zasady ścisłej relacji treści zgłoszenia do wyłącznie jednego rozwiązania lub wielu rozwiązań – tak przedstawionych, że tworzą jedną myśl twórczą; brak przesłanek przewidzianych dla pojęcia jednolitości wynalazku, powoduje wymóg wydzielenia zgłoszenia.

Patrz, także: „Divisional Application”.

**Utility Certificate – świadectwo użyteczności;** rodzaj świadectwa ochronnego wydanego razem z patentem, we Francji („certificat d'utilite”); zgłoszenia o świadectwa użyteczności nie podlegają ocenie stanu techniki, a ich czas trwania wynosi 6 lat.

**Utility Model – wzór użytkowy;** nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci; na wzory użytkowe udzielane są prawa ochronne potwierdzane świadectwem ochronnym; w niektórych krajach nie ocenia się poziomu wynalazczego w odniesieniu do wzorów użytkowych.

**Vienna Classification – Klasyfikacja Wiedeńska.** Patrz: „International Classification of the Figurative Elements of Marks”.

**WIPO (World Intellectual Property Organization) – Światowa Organizacja Własności Intelektualnej;** wyspecjalizowana agenda Organizacji Narodów Zjednoczonych, której celami są:

1) promocja zagadnień związanych z ochroną własności intelektualnej na świecie, koordynacja międzynarodowej współpracy w dziedzinie własności intelektualnej oraz współpraca z innymi organizacjami międzynarodowymi;

(2) harmonizacja ustawodawstw narodowych oraz stymulowanie zawierania porozumień międzynarodowych mających za przedmiot ochronę własności intelektualnej; ciałem koordynującym w zakresie informacji i dokumentacji własności przemysłowej jest Stały Komitet ds. Informacji o Własności Przemysłowej (PCIPI – Permanent Comiteeon Industrial Property Information).

**WORM (Write Once Read Many [Times]) – optyczny nośnik przechowywania informacji w postaci dysku;** użytkownik może, jednorazowo, dokonać zapisu danych na dysku, o dowolnej treści; zapisana i sformatowana informacja nie może już być skasowana, ani podlegać korekcie edycji – może być natomiast odczytywana dowolną ilość razy; można również, obok istniejącej na dysku informacji, lokować nowe zbiory – aż do wyczerpania pojemności nośnika.

## Załącznik 1

### WYJAŚNIENIA NIEKTÓRYCH SKRÓTÓW I AKRONIMÓW NAJCZĘŚCIEJ WYSTĘPUJĄCYCH W DOKUMENTACH I PUBLIKACJACH Z ZAKRESU WŁASNOŚCI PRZEMYSŁOWEJ

#### 1. Organizacje międzynarodowe i ich organy, układy międzynarodowe

ARIPO	African Regional Industrial Property Organization Afrkańska Organizacja Własności Przemysłowej
BIRPI	Bureaux internationaux reunis pour la propriete intellectuelle Zjednoczone Biura ds. Ochrony Własności Intelektualnej (poprzednie WIPO/OMPI)
CCITT	Comite consultatif intermational telegraphique et telephonique Międzynarodowy Komitet Doradczy w sprawach Telekomunikacji
CEC/CCE	Commission of European Communities/Commision des Communautes europeennes Komisja Wspólnoty Europejskiej
CMEA/CAEM	Council for Mutual Economic/Conseil d'assistance economique mutuelle RWPG – Rada Wzajemnej Pomocy Gospodarczej (nie istnieje od 1991 r.)
EC/CE	European Communities/Communautes europeennes Wspólnota Europejska
EPC/CBE	European Patent Convention/Convention sur le brevet europeen Konwencja o Patencie Europejskim
EPO/OEB	European Patent Organisation or European Patent Office/ Organisation europeenne des brevets ou Office europeen des brevets Europejska Organizacja Patentowa lub Europejski Urząd Patentowy
SARIPO	Industrial Property Organization for English – speaking Africa Organizacja Własności Przemysłowej dla Państw Afryki Anglojęzycznej
FID	Federation internationale pour l'information et documentation Międzynarodowa Federacja Informacji i Dokumentacji

ICIREPAT	International Cooperation in Information Retrieval Among Patent Offices Międzynarodowa Współpraca pomiędzy Urzędami Patentowymi w sprawach Wyszukiwania Informacji
IPC/CIB	International Patent Classification/Classification internationale des brevets Międzynarodowa Klasyfikacja Patentowa
ISO	International Organization for Standardization Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna
OAPI	Organisation africaine de la propriete intellectuelle Afrykańska Organizacja Własności Intelektualnej
OLPI	International Association of Producers and Users of Online Patent Information Międzynarodowe Stowarzyszenie Producentów i Użytkowników Informacji Patentowej, o Dostępie Online
PCIPI	WIPO Permanent Committee on Industrial Property Information Stały Komitet Światowej Organizacji Własności Intelektualnej ds. Informacji o Własności Intelektualnej
PCPI	WIPO Permanent Committee on Patent Information Stały Komitet Światowej Organizacji Własności Intelektualnej ds. Informacji Patentowej (poprzednik PCIPI)
PCT	Patent Cooperation Treaty Układ o Współpracy Patentowej
PDG	Patent Documentation Group Zespół ds. Dokumentacji Patentowej
WIPO/OMPI	World Intellectual Property Organization/Organisation Mondiale de la Propriete Intellectuelle Światowa Organizacja Własności Intelektualnej

## 2. Terminy związane z elektronicznym przetwarzaniem danych

CD-DRAW	Compact Disc – Direct Read after Write dysk kompaktowy o dostępie bezpośrednio po zapisie, (bez potrzeby formatowania)
CD-I	Compact Disc – Interactive dysk kompaktowy – interakcyjny
CD-ROM	Compact Disc – Read Only Memory dysk kompaktowy bez możliwości ingerencji użytkownika w zapis informacji
DON	Disque optique numerique numerowy dysk optyczny

EDP	Electronic Data Processing elektroniczne przetwarzanie danych
PC	Personal Computer komputer osobisty
ROM	Read Only Memory pamięć stała
WORM	Write Once – Read Many (times) obszar pamięci, dający wypełnić się jednorazowo, bez możliwości powtórnej ingerencji

### 3. Inne terminy i nazwy odnoszące się do informacji patentowej

ASCII	American Standart Code for Information Interchange Amerykański Standardowy kod (ośmiobitowy, do wymiany informacji)
ASD	Accumulated Standarized Data Znormalizowane dane skumulowane
BACON	Backfile Conversion Patrz w tekście Słownika na str. 4.
BOPI	Bulletin officiel de la propriété industrielle Wydawnictwo oficjalne Urzędu Patentowego Francji
BOPI	Boletin Oficial de la Propriedad Industrial Wydawnictwo oficjalne Urzędu Patentowego Hiszpanii
BOPI	Buletin Oficial de la Propreitate Industrială Wydawnictwo oficjalne Urzędu Patentowego Rumunii
CAPRI	Computerized Administration of Patent Documents Reclassified according to the IPC (EPIDOS – INPADOC) Skomputeryzowany (zautomatyzowany) system zarządzania dokumentacją patentową zreklasyfikowany zgodnie z MKP
CAS	Chemical Abstract Service Usługi związane z dystrybucją skrótów chemicznych
CASSIS	Classification and Search Support Information System System informacyjny wspomaganie badań i klasyfikowania dokumentów patentowych
CCMSS	Computer Controlled Microform Search System Sterowany komputerowo system badań dokumentacji na mikroformach
CPI	Central Patent Index (Derwent) Centralny Indeks Patentów (Derwent)



DBMS	Database Management System System Zarządzania Bazą Danych
EBCDIC	Extended Binary Coded Decimal Interchange Code Rozszerzony Kod Znakowy
EDT	Extended Data Tape (EPIDOS – INPADOC)
EPI	Electrical Patent Index (Derwent) Indeks Patentów z dziedziny elektryczności
EPR	European Patents Report (Derwent), European Patent Register Rejestr patentowy Europejskiego Urzędu Patentowego
EPIDOS	Services offered by the former International Patent Centralny Ośrodek Produkcji i Rozpowszechniania Informacji Europejskiego Urzędu Patentowego (następca INPADOC)
INPADOC	Documentation Center (EPIDOS stands for European Patent Information and Documentation Systems)
FIZ	Fachinformationszentrum Centrum Informacji Specjalistycznej
IFD	Family Data Tape (EPIDOS – INPADOC) Taśma (magnetyczna) z danymi o rodzinie patentu
IFI/PDC	Information for Industry / Plenum Data Company Dane dla Przemysłu / PDC
INID	Internationally agreed Numbers for the Identification Data Międzynarodowe Kody Numeryczne do Identyfikacji Danych
INKA	Informationssystem Karlsruhe Systemy Informacyjne z siedzibą w Karlsruhe
INL	Numerical List (EPIDOS – INPADOC) Wykaz numerowy patentów
INPADOC	International Patent Documentation Center Międzynarodowe Centrum Rozpowszechniania Informacji
IPG	Patent Gazette (EPIDOS – INPADOC) Wydawnictwo Oficjalne
ISBN	International Standard Book Numer Międzynarodowy Znormalizowany Numer Wydawnictwa Zwartego
ISSN	International Standart Serials Numer Międzynarodowy Znormalizowany Numer Wydawnictwa Ciągłego
JAPIO	Japan Patent Information Organization Japońska Organizacja ds. Informacji Patentowej

JIII	Japan Institute of Invention and Innovation Japoński Instytut ds. Wynalazczości i Innowacji
NDB	Numerical Database (EPIDOS – INPADOC) Zbiór informacji o dokumentacji patentowej, w układzie numerowym
PAJ	Patent Abstract of Japan Tytuł wydawnictwa zamieszczającego skróty japońskiej dokumentacji patentowej (w języku angielskim)
PAP	Patent Applicant Service on Microfische sorted by Priorities EPIDOS – INPADOC) Wykazy wg. pierwszeństw na nośniku mikrofilmowym – zbiór dla zgłaszających (EPIDOS)
PAS	Patent Applicant Service (EPIDOS – INPADOC) Zbiór informacji dla zgłaszających (EPIDOS)
PCS	Patent Classification Service (EPIDOS – INPADOC) Zbiór informacji o dokumentacji patentowej, wg MKP (EPIDOS)
PFS	Patent Family Service (EPIDOS – INPADOC) Zbiór informacji o rodzinie patentu (EPIDOS)
PIS	Patent Inventor Service (EPIDOS – INPADOC) Zbiór informacji o twórcach (EPIDOS)
PRS	Patent Register Service (EPIDOS – INPADOC) Zbiór informacji z Rejestru EUP
R&D	Research and Development Badania i Rozwój
SDI	Selective Dissemination of Information Selektywna dystrybucja informacji
SII	Soviet Inventions Illustrated (Derwent) Zbiór informacji o wynalazkach ZSRR (Derwent)
SPEP	Sistema de publicació electrònica de patentes Elektroniczny system publikacji dokumentów patentowych
WILA	Wilhelm Lampl K. G., Verlag für Wirtschaftswerbung nazwa wydawcy/producenta informacji patentowej (RFN)
WPA	World Patents Abstracts (Derwent) Zbiór informacji o skrótach patentowych na świecie (Derwent)
WPI(L)	World Patents Index (Derwent) Zbiór informacji o najnowszych wykazach patentowych na świecie (Derwent)

## Załącznik 2

### PRZYKŁADY PUBLIKACJI PATENTOWYCH ILUSTRUJĄCE RÓŻNE RODZAJE RODZINY PATENTU

#### 1. Rodzina patentu – zwykła

Zestaw dokumentów patentowych wywodzących się z tego samego zgłoszenia patentowego będącego pierwszym zgłoszeniem krajowym, w sensie przepisów Konwencji Paryskiej, zgłoszeniem pod rządami porozumienia regionalnego lub zgłoszeniem międzynarodowym PCT.

jednostki	rodziny patentu	pierwszeństwo(a)
AT	319372 B	CH 13201/72
CH	538767 A	CH 13201/72
		(pierwsze zgłoszenie)
DE	2323735 A1	CH 13201/72
ES	418590 A1	CH 13201/72
FR	2199213 A1	CH 13201/72
FR	2199213 B1	CH 13201/72
JP	49-68240 A2	CH 13201/72
SE	380139 B	CH 13201/72
US	3851217 A	CH 13201/72

#### 2. Rodzina patentu – kompleksowa

Zestaw opublikowanych dokumentów patentowych wywodzących się wspólnie z przynajmniej jednego zgłoszenia będącego pierwszym zgłoszeniem krajowym w sensie przepisów Konwencji Paryskiej, zgłoszeniem pod rządami porozumienia regionalnego lub zgłoszeniem międzynarodowym PCT.

AU	56113/73	A1	GB 24668/72
			GB 56003/72
BE	799945	A1	GB 24668/72
			GB 56003/72
CA	1021320	A1	GB 24668/72
			GB 56003/72
CH	593981	A	GB 24668/72
			GB 56003/72
DE	2326795	A1	GB 24668/72
			GB 56003/72
DK	143603	B	GB 24668/72
			GB 56003/72
DK	143603	C	GB 24668/72
			GB 56003/72
ES	415069	A1	GB 24668/72
			GB 56003/72
FR	2185394	A1	GB 24668/72
			GB 56003/72
FR	2185394	B1	GB 24668/72
			GB 56003/72
GB	1437088	A	GB 24668/72
			(pierwsze zgłoszenie)
			GB 56003/72
JP	49-490692	A2	GB 24668/72
			GB 56003/72
NL	7307311	A	GB 24668/72
			GB 56003/72
SE	7604104	A	GB 24668/72
			GB 56003/72
US	3941774	A	GB 24668/72
			GB 56003/72
ZA	733408	A	GB 24668/72

**3. Rodzina patentu – rozszerzona**

Zestaw opublikowanych dokumentów patentowych, z których każdy wywodzi się z pierwszego wyłożenia konwencyjnego, zgłoszenia regionalnego, lub międzynarodowego zgłoszenia PCT wraz z przynajmniej jednym innym dokumentem tego zestawu.

jednostki		pierwszeństwo(a)	
rodziny patentu			
EP	200874	A1	DE 3514301
JP	61-242026	A2	DE 3514301
US	4670093	A	DE 3514301 DE 3610333
EP	240776	A1	DE 3610333
JP	62-232129	A2	DE 3610333

**4. Rodzina patentu – narodowa**

Zestaw opublikowanych dokumentów patentowych jednego kraju, złożony z dokumentów związanych – dodatków, kontynuacji, kontynuacji częściowych lub wydzielen, jednakże nie obejmujący dokumentów patentowych wydawanych na różnym poziomie postępowania, a wywodzących się z pojedynczego zgłoszenia.

US	3769424	A	US 764325/68
US	29892	E	US 764325/68 US 790155/77

**5. Rodzina patentu – sztuczna**

(nazywana również: inteligentną, techniczną lub niekonwencyjną)  
Zestaw opublikowanych ekwiwalentnych dokumentów patentowych różnych krajów mających zasadniczo taką samą zawartość, jednakże nie wywodzących się wspólnie ze zgłoszenia konwencyjnego, zgłoszenia regionalnego, lub międzynarodowego zgłoszenia PCT.

DE	2701000	A1	_____
FR	2368000	A1	_____
GB	1554000	A	_____

### Załącznik 3

## INDEKS POLSKO – ANGIELSKI TERMINÓW WYSTĘPUJĄCYCH W SŁOWNIKU

adres do korespondencji		
ze zgłaszającym	– <i>address for service</i>	str. 4.
BACON	– <i>BACKfile CONversion</i>	str. 5.
badanie	– <i>examination</i>	str. 8.
Biuro Międzynarodowe	– <i>International Bureau</i>	str. 10.
CAPRI	– <i>Computerized Administration of Patent documents Reclassified according to the IPC</i>	str. 5.
CD-ROM	– <i>Compact Disc Read Only Memory</i>	str. 6.
czasopismo obwieszczające	– <i>patent announcements journal</i>	str. 14.
o dokumentacji patentowej	– <i>bibliographic data</i>	str. 5.
dane bibliograficzne	– <i>priority data</i>	str. 16.
dane o pierwszeństwie	– <i>supplementary protection certificate</i>	str. 11.
dotaddkowe świadectwo		
ochronne	– <i>patent document</i>	str. 15.
dokument patentowy	– <i>priority document</i>	str. 16.
dokument pierwszeństwa		
dokument pierwszeństwa	– <i>access to industrial property information</i>	str. 4.
dostęp do informacji	– <i>petty patent</i>	str. 16.
o własności przemysłowej	– <i>CD-ROM</i>	str. 6.
„drobny” patent	– <i>International Cooperation in Information Retrieval Among Patent Offices</i>	str. 9.
dysk optyczny	– <i>industrial property information</i>	str. 10.
ICIREPAT	– <i>patent information (types of...)</i>	str. 15.
informacja patentowa		
informacji patentowej		
(rodzaje)		
INID	– <i>Internationally agreed Numbers for the Identification of Data</i>	str. 10.
jednolitość wynalazku	– <i>unity of invention</i>	str. 19.
JOPAL	– <i>Journal of Patent Associated Literature</i>	str. 12.
karta aperturowa	– <i>aperture card</i>	str. 5.
klasyfikacja	– <i>classification</i>	str. 6.
Klasyfikacja Lokarnańska	– <i>Locarno Classification</i>	str. 13.
Klasyfikacja Nicejska	– <i>Nice Classification</i>	str. 13.

Klasyfikacja Wiedeńska	– <i>Vienna Classification</i>	str. 12.
kody	– <i>codes</i>	str. 6.
komputerowe bazy danych	– <i>computer databases</i>	str. 7.
komputerowe wyszukiwanie informacji	– <i>computerized retrieval of information</i>	str. 7.
kontynuacja	– <i>continuation</i>	str. 7.
kontynuacja częściowa	– <i>continuation-in-part</i>	str. 7.
Konwencja Paryska	– <i>Paris Convention</i>	str. 6.
literatura niepatentowa	– <i>non-patent literature</i>	str. 13.
literatura towarzysząca	– <i>(patent) associated literature</i>	str. 15.
międzynarodowa klasyfikacja elementów obrazowych znaków	– <i>International Classification of the Figurative Elements of Marks</i>	str. 11.
międzynarodowa klasyfikacja patentowa	– <i>International Patent Classification</i>	str. 11.
międzynarodowa klasyfikacja patentowa (skrót)	– <i>Int. Cl.</i>	str. 10.
międzynarodowa klasyfikacja towarów i usług dla celów rejestracji znaków towarowych	– <i>International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks</i>	str. 11.
międzynarodowa klasyfikacja wzorów przemysłowych	– <i>International Classification for Industrial Designs</i>	str. 10.
międzynarodowa rejestracja znaków	– <i>International Registration of Marks</i>	str. 12.
mikrofilm	– <i>microfilm</i>	str. 13.
mikrofiszka	– <i>microfiche</i>	str. 13.
mikrofiszka-COM	– <i>COM-fiche</i>	str. 7.
mikroforma	– <i>microform</i>	str. 13.
minimum dokumentacyjne	– <i>PCT minimum documentation</i>	str. 16.
PCT		
normy (WIPO)	– <i>standards (WIPO)</i>	str. 18.
online	– <i>online</i>	str. 14.
opis wynalazku	– <i>description of the invention</i>	str. 8.
opis wynalazku	– <i>specification</i>	str. 18.
opłata jednorazowa i okresowa	– <i>maintenance fee</i>	str. 13.
patent	– <i>patent</i>	str. 14.
patent dodatkowy	– <i>patent of addition</i>	str. 15.
patent na nową odmianę rośliny	– <i>plant patent</i>	str. 16.
patent regionalny	– <i>regional patent</i>	str. 17.
pierwotne źródła informacji patentowej	– <i>primary sources of patent information</i>	str. 16.
pochodne źródła informacji patentowej	– <i>secondary sources of patent information</i>	str. 18.
podręcznik dokumentacji	– <i>Handbook on Industrial</i>	

i informacji w zakresie własności przemysłowej	<i>Property Information and Documentation</i>	str. 9.
ponowna publikacja patentu	– <i>reissue patent</i>	str. 17.
Porozumienie Haskie	– <i>Hague Agreement</i>	str. 9.
Porozumienie Madryckie	– <i>Madrid Agreement</i>	str. 13.
poszukiwanie	– <i>search</i>	str. 18.
poszukiwanie w trybie wsadowym	– <i>batch computerized searching</i>	str. 5.
powołanie	– <i>citation</i>	str. 6.
przechowywanie danych (na nośnikach optycznych)	– <i>(optical) storage</i>	str. 14.
przedłużenie	– <i>renewal</i>	str. 17.
publikacja	– <i>publication</i>	str. 16.
regionalny urząd patentowy	– <i>regional patent office</i>	str. 17.
rejestr praw wynikających z ochrony własności przemysłowej	– <i>register of industrial property rights</i>	str. 17.
rejestracja wzoru przemysłowego	– <i>registration of the industrial design</i>	str. 17.
rejestracja znaku towarowego	– <i>registration of the mark</i>	str. 17.
rodzaj dokumentu patentowego	– <i>kind of patent document</i>	str. 12.
rodzina patentu	– <i>patent family</i>	str. 15.
selektywna dystrybucja informacji	– <i>selective dissemination of information</i>	str. 18.
skrót	– <i>abridgement, abstract</i>	str. 4.
sprawozdanie z poszukiwań	– <i>search report</i>	str. 18.
sprawozdanie z poszukiwań międzynarodowych	– <i>international search report</i>	str. 12.
sprzeciw	– <i>opposition</i>	str. 14.
stan techniki	– <i>state of the art</i>	str. 18.
świadectwo autorskie	– <i>inventor's certificate</i>	str. 12.
świadectwo użyteczności	– <i>utility certificate</i>	str. 20.
Światowa Organizacja Własności Intelektualnej	– <i>World Intellectual Property Organization</i>	str. 20.
twórca	– <i>inventor</i>	str. 11.
tytuł ochronny dla wzoru przemysłowego	– <i>design patent</i>	str. 8.
Tytuł wynalazku	– <i>title of the invention</i>	str. 19.
udzielenie	– <i>grant</i>	str. 9.

ujawnienie	– <i>disclosure</i>	str. 8.
Układ o Współpracy Patentowej	– <i>Patent Cooperation Treaty</i>	str. 15.
urząd ds. własności przemysłowej	– <i>industrial property office</i>	str. 10.
usługi związane z publikacją skrótów	– <i>abstracting service</i>	str. 4.
właściciel patentu	– <i>patentee</i>	str. 15.
WORM	– <i>Write Once Read Many [Times]</i>	str. 20.
wydawnictwo ciągle zawierające skróty	– <i>abstract journal</i>	str. 4.
wydawnictwo promulgacyjne	– <i>official gazette</i>	str. 13.
wykaz towarów i/lub usług	– <i>list of goods and/or services</i>	str. 12.
wykazy dokumentacji patentowej	– <i>indexes of patent documents</i>	str. 9.
wyszukiwanie interakcyjne	– <i>interactive computerized searching</i>	str. 10.
wyszukiwanie lokalne	– <i>local environment searching</i>	str. 12.
wyszukiwanie o dostępie zdalnym	– <i>remote online searching</i>	str. 17.
wzór przemysłowy	– <i>industrial design</i>	str. 10.
wzór użytkowy	– <i>utility model</i>	str. 20.
zapis danych z komputera na mikrofilm	– <i>COM</i>	str. 7.
zapis informacji na dyskach optycznych	– <i>mixed-mode CD-ROM</i>	str. 13.
– metoda mieszana	– <i>claim</i>	str. 6.
zastrzeżenie	– <i>file</i>	str. 9.
zbiór		
zbiór dokumentów patentowych	– <i>collection of patent documents</i>	str. 7.
zbiór klasowy dokumentów patentowych	– <i>classified collection of patent documents</i>	str. 6.
zbiór numerowy dokumentów patentowych	– <i>numerical collection of patent documents</i>	str. 13.
zgłaszający	– <i>applicant</i>	str. 5.
zgłoszenie	– <i>application</i>	str. 5.
zgłoszenie międzynarodowe	– <i>international patent application</i>	str. 11.
zgłoszenia międzynarodowych wzorów przemysłowych	– <i>international deposit of industrial designs</i>	str. 11.
zgłoszenie patentowe	– <i>patent application</i>	str. 14.
zgłoszenie patentowe		



wydzielone	– <i>divisional application</i>	str. 8.
zgłoszenie patentowe z mocą pierwszeństwa	– <i>priority application</i>	str. 16.
zgłoszenie wzoru przemysłowego	– <i>deposit of an industrial design</i>	str. 8.
zgłoszenie wzoru przemysłowego	– <i>industrial design application</i>	str. 10.
zgłoszenie znaku towarowego	– <i>trademark application</i>	str. 19.
znak	– <i>mark</i>	str. 13.
znak towarowy	– <i>trademark</i>	str. 19.
zrzeczenie się	– <i>disclaimer</i>	str. 8.